

FIGURES ET TRAJECTOIRES DE JOURNALISTES DANS LA PRESSE EN LANGUES ÉTRANGÈRES, DU SIÈCLE DES LUMIÈRES À L'ÉPOQUE DES NATIONALISMES. CONFIGURATIONS ET MISES EN PERSPECTIVES COMPARATISTES, EUROPE – AMÉRIQUES (XVIIIE – DÉBUT XXE SIÈCLE)

Colloque organisé par l'Université de la Sarre et l'Université de Strasbourg, en coopération avec TRANSFOPRESS (Réseau transnational pour l'étude de la presse en langues étrangères).

Les 11 et 12 mai 2023
Universität Campus,
Sarrebruck, Allemagne

Ce colloque abordera le rôle des journalistes de la presse allophone en tant que médiateurs interculturels et vecteurs de transferts culturels à l'ère des nationalismes. On considérera la presse en langue étrangère et leurs rédacteurs comme des acteurs et des porte-paroles des nouvelles idées politiques et culturelles qui se diffusent entre la fin du XVIIIe siècle et le début du XXe siècle. Si l'accent sera mis sur l'Europe, le colloque sera l'occasion d'une approche comparatiste entre l'Europe et les Amériques.

PROGRAMME

Jeudi, 11 mai 2023

- 9h00 Mot de bienvenue, par le Président de l'Université de la Sarre, le professeur **Manfred SCHMITT**
- 9h15 Mot de bienvenue de la professeure **Diana COOPER-RICHET** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), membre fondateur du réseau TRANSFOPRESS
- 9h30 Introduction **Hans-Jürgen LÜSEBRINK** (Saarbrücken) / **Anaïs NAGEL** (Strasbourg): Introduction – Penser l'histoire des journalistes dans la presse en langues étrangères. Mises en perspectives transculturelles et comparatistes

Émergences de la presse en langues étrangères à l'époque des Lumières et des Révolutions – postures et parcours transnationaux des journalistes

Présidence: **Anne-Sopie DONNARIEX** (Saarbrücken)

- 10h00 **Marion BRÉTÉCHÉ** (Orléans): Comment éclairer le public en servant la République? Posture et actions politiques du journaliste Jean Rousset de Missy (1724-1762)

- 10h45 Pause

- 11h15 **Jan FICKERT** (Saarbrücken): Journalistes, rédacteurs et éditeurs d'almanachs francophones en Allemagne (1750-1815)
- 11h45 **Susanne LACHENICHT** (Bayreuth): Entre la France et l'Allemagne – postures et écritures journalistiques des jacobins allemands à l'époque de l'Empire et du Vormärz
- 12h00 **Sébastien DROUIN** (Toronto): John Neilson (1776-1848), journaliste et premier magnat de la presse canadienne

12h45 Buffet

Exils et situations de minorités – trajectoires et engagements des journalistes

Présidence: **Judith LAMBERTY** (Saarbrücken)

- 14h00 **Amirpasha TAVAKKOLI** (Paris): Jane Grey Swisshelm and American radical journalism
- 14h45 **Katja ANDERSON** (Maryland)/ et Natasha ANDERSON (Mainz): Multilingual Mirrors: Foreign-Language Journalists of French-Canadian and German Immigrant Newspapers in Massachusetts and Minnesota

15h30 Pause

- 16h00 **Gideon KOUTS** (Paris) : Yehiel Bril, l'Empereur et la Révolution: la presse en langues étrangères comme diffuseuse d'idées neuves et comme moyen de propagande transnationale du Second Empire français (1865-1871)
- 16h45 **Ouzi ELYADA** (Haifa): Un journaliste à la Belle Époque au service de la presse hébraïque en Europe et en Palestine – Nahum Slouschz
- 17h30 **Diana COOPER-RICHET** (Versailles) : Un homme de presse britannique passeur d'Orientalisme et de culture du voyage: Joseph C. Hyam à Alger (1885-1915)
- 18h15 Bilan de la première journée, par **Carla DALBECK** (Saarbrücken/Berlin) et **Isabelle RICHET** (Paris); suivi d'une discussion

20h15 Dîner

Vendredi, 12 mai 2023

Présidence: **Isabelle RICHET** (Paris)

- 9h00 **Despina PROVATA** (Athènes): Exprimer en France l'identité grecque dans la presse: de l'intellectuel à l'homme politique
- 9h45 **Isabelle FELICI** (Montpellier): Les rédacteurs de la presse anarchiste italienne publiée hors d'Italie. Le cas de l'aire francophone (1872-1914)
- 10h30 **Bénédicte DESCHAMPS** (Paris): 'Faire l'Italie hors d'Italie: les journalistes italiens en exil aux États-Unis au service du Risorgimento (1835-1871)

11h15 Pause

Transferts transnationaux et transatlantiques de modèles de journalistes et de journaux

Présidence: **Patricia OSTER-STIERLE** (Saarbrücken)

- 11h30 **Isabelle RICHET** (Paris): Helen Zimmern et la Florence and Italian Gazette: trajectoires cosmopolites, réseaux transnationaux, stratégies éditoriales.
- 12h15 **Everton Vieira BARBOSA** (Paris) : Camille Adolphe Goubaud et l' internationalisation du périodique Le Moniteur de la Mode

13h00 Buffet

- 14h00 **Nejmeddine KAZADAGHL**I (Tunis) : La culture européenne et ses interférences avec la culture tunisienne dans "Al-Raid-Tounsi" (2e moitié du XIXe siècle)
- 14h45 **Raphaël ROCHÉ** (Saint-Etienne): Un périodique multilingue pour une conscience pan-latiniste: le cas de La raza latina/La race latine (1874-1886) de Juan Valero de Tornos
- 15h30 **Arnulfo Uriel de Santiago GOMEZ** (Mexico): Jeux d'échelles. Portraits et trajectoires de journalistes dans la presse allophone au Mexique au XIXe siècle. Un bilan de dix ans de recherche

16h15 Pause

Présidence: **Jonas NESSELHAUF** (Saarbrücken)

- 16h45 **Valéria dos Santos GUIMARAES** (Sao Paulo) Les acteurs de la presse francophone au Brésil : trajectoires et médiation culturelle

- 17h30 **Maria Concepción Ramirez WANATABE** (Mexico): Spanish Written Newspapers in Canada: El Popular
- 18h15 **Florian LISSON** (Saarbrücken)/ Viktoria LÜHR (Saarbrücken): Synthèse et discussion finale sur l'historicité et l'actualité de la presse en langues étrangères, de la presse imprimée à la presse et aux médias sociaux sur internet

20h15 Dîner

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Organisation :
Hans-Jürgen LÜSEBRINK, Professeur à l'Université de la Sarre
Anaïs NAGEL, Postdoctorante à l'Université de Strasbourg
En coopération avec TRANSFOPRESS - Réseau transnational pour l'étude de la presse en langues étrangères)

Ce colloque est soutenu par l'Université Framco-Allemande (UFA) et le "Internationalisierungsfonds" de l'Université de la Sarre.

» **Pour en savoir plus**